LOVIISA LOVISA

LOVIISAN KAUPUNKI, ITÄTULLI, 2. KAUPUNGINOSA.
ASEMAKAAVAN MUUTOS, KORTTELIT 203, 204 JA 220 SEKÄ NÄIHIN RAJAUTUVAT KATU-, LIIKENNE-, PUISTO- JA VESIALUEET.

LOVISA STAD, ÖSTERTULL, STADSDEL 2.
ÄNDRING AV DETALJPLAN, KVARTEREN 203, 204 OCH 220 SAMT GATU-, TRAFIK-, PARK- OCH VATTENOMRÅDENA SOM GRÄNSAR TILL DEM.

Asemakaavan muutos koskee kortteleita 203, 204 ja 219-221 sekä näihin rajautuvia katu-, liikenne-, puisto- ja vesialueita sekä osaa Esplanadipuistosta.

Ändringen av detaljplanen gäller för kvarteren 203, 204 och 219-221 samt gatu-, trafik-, park- och vattenområdena som gränsar till dem samt en del av Esplanadparken.

Asemakaavan muutoksella muodostuvat korttelit 203, 204 ja 220, niihin liittyvät virkistys-, puisto-, katu- ja vesialueet sekä puistoalueet Kurkilähteenpuisto ja Olssonin puisto.

Genom detaljplaneändringen bildas kvarteren 203, 204 och 220, rekreations-, park-, gatu- och vattenområdena som anslutar sig till dem samt parkområdena Tranbrunnsparken och Olssonsparken.

YLEISIÄ MÄÄRÄYKSIÄ
ALMÄNNA BESTÄMMELSER

Alueella tulee pyrkiä korkeatasoiseen, selkeään ja ympäristöään täydentävään ja eheyttävään rakennustapaan. Uudis- ja korjausrakentamista suunniteltaessa on kiinnitettävä erityistä huomiota siihen, että rakentaminen sopii ympäristöönsä kaupunkikuvallisesti. Teknisten laitteiden, aitojen, kiinteiden mainoslaitteiden ja valaisimien sekä muiden vastaavien kaupunkikuvaan vaikuttavien rakenteiden suunnittelussa tulee niin ikään pyrkiä korkeatasoiseen, yhtenäiseen ja ympäristöön luontevasti istuvaan toteutukseen.
Man skall eftersträva ett högklassigt och tydligt byggnadssätt som kompletterar och förenhetligar området. I planeringen av nybyggnader och reperationer skall uppmärksamhet fästas vid att bebyggelsen passar stadsbildmässigt in i miljön. I planeringen av tekniska anläggningar, staket, fasta reklamanordningar och belysning samt andra motsvarande konstruktioner som påverkar stadsbilden skall man likaså eftersträva ett högklassigt samt enhetligt genomförande som på naturligt sätt passar in i miljön.

Alueella on noudatettava yhtenäistä rakennustapaa massoittelun, mittasuhteiden, kattomuodon ja ulkoverhousmateriaalien suhteen. Kaikessa rakentamisessa on käytettävä sellaisia rakennus-, väri- ja katemateriaaleja, jotka soveltuvat olemassa olevaan kaupunkikuvaan. Enhetligt byggnadssätt skall följas i området i fråga om dimensionering, proportioner, takform och väggbeklädnadsmaterial. Sådana byggnads-, färg- och takbeklädnadsmaterial skall användas som passar in i den befintliga stadsbilden.

Tontin rakentamista koskevaan rakennuslupahakemukseen on tarvittaessa rakennuspiirustusten lisäksi liitettävä yhtenäinen suunnitelma tontin rakentamisesta (riittävän tarkkuuden omaavassa mittakaavassa), josta ilmenevät rakennusten ja rakennelmien ulottuvuudet, värit, materiaali, käyttötarkoitus, suunnitellut muutokset historiallisessa tai muutoin arvokkaassa rakennuksessa sekä pihasuunnitelma, josta ilmenevät istutukset, pihamateriaalit, leikki- ja vapaa-ajan alueena käytettävät alueen osat, pysäköintiin käytettävät alueen osat, pelastustiejärjestelyt sekä kiinteistöjätepisteen sijoituspaikka.
Förutom byggnadsritningar bör vid behov till ansökan för bebyggandet av tomten bifogas en enhetlig plan (i en skala med tillräcklig noggrannhet) varav framgår byggnadernas och konstruktionernas dimensionering, färget, material, användningsändamål, planerade ändringar, vilka berör historiskt eller i övrigt värdefulla byggnader, samt gårdsplanering varav framgår planteringar, gårdsmaterial, delar av områden som skall användas som lek- och friområden, delar av områden som skall användas för parkering, arrangemang för räddningsvägar samt placeringsplatsen för en fastighetsavfallsstation.

Radonturvallinen rakentaminen on otettava huomioon alueella rakennettaessa.
Då man bygger på området bör man beakta ett radonsäkert byggande.

Rakentamatta jäävät alueet, joita ei käytetä pysäköintiin tai kulkuteinä, on pidettävä istutettuina ja hyvin hoidettuina.
Obebyggda områden, som inte används som bilplatser eller passager, skall hållas planterade och välkötta.

Leikki- ja oleskelualueet on ympäröitävä suojaistutuksilla tai muuten rajattava liikennöitävistä alueista esimerkiksi aitaamalla. Leikki- ja oleskelualueita varten on varattava riittävästi tilaa asuinkäytön sallivilla korttelialueilla.
Lekområden och områden för utevistelse ska omgärdas med skyddsplanteringar eller annars avgränsas från områden med trafik till exempel genom att uppföra staket. På kvartersområden där bostadsbruk tillåts ska tillräckligt med plats för lek- och vistelseområden reserveras.

Uudet rakennukset ja rakenteet tulee sijoittaa rakennustarkastajan hyväksymälle ja kullekin rakennuspaikalle luontevalle korkeustasolle.

Nya byggnader och konstruktioner skall placeras på en höjdnivå som godkänns av byggnadsinspektören och som är naturlig för varje byggplats.

Uudisrakentamisessa kosteudelle alttiiden rakennusosien tulee olla vähintään +2,8 metriä keskivedenpinnan korkeudesta tai tulville alttiit alueet tulee suojata muilla tulvasuojelun ratkaisuilla.
I nybyggnader ska de byggnadsdelar som är utsatta för fukt ligga minst +2,8 meter över medelvattenytan eller områden som är utsatta för översvämningar ska skyddas med övriga översvämningsskyddslösningar.

Pysäköintialueilla hulevedet on ohjattava hulevesien viivytykseen ja imeytykseen öljynerottimien kautta.
Dagvattnet från parkeringsområdena ska ledas via oljeavskiljare till fördröjning och infiltrering av dagvatten.

Tonteilla muodostuvat hule- ja kattovedet on käsiteltävä tonttialueen sisällä vesiä imeyttävin ja virtaamaa hidastavin rakentein. Niiltä osin kun hulevesiä ei ole mahdollista johtaa maastoon, niitä saa johtaa yleiseen hulevesijärjestelmään. Ennen rakennusluvan myöntämistä tontille on laadittava suunnitelma hulevesien hallinnasta. Kyseiseen suunnitelmaan on sisällytettävä hulevesien hallinnan mitoituslaskelma.
Dag- och takvatten som uppkommer på tomterna ska behandlas inom tomtområdet med konstruktion för infiltrering och fördröjning av vattnet. Där dagvatten inte kan avledas till terrängen kan det avledas till det allmänna dagsvattensystemet. Innan bygglov beviljas för tomten ska man utarbeta en plan för hantering av dagvattnet. I planen ska man innefatta volymkalkylering för hantering av dagvattnet.

Kaava-alueesta Mannerheiminkadun pohjoispuolelle sijoittuva alue on osa muinaismuistolain (295/1963) rauhoittamaa kiinteää muinaisjäännöstä Loviisan maalinnoitus (mjrek 1000003233). Ennen nykyistä maankäyttöä muuttavaa maahan kajoavaa toimintaa on suunnitelmista pyydettävä hyvissä ajoin museoviranomaisen lausunto.
Den del av planområdet som finns norr om Mannerheimgatan utgör en del av den fasta fornlämningen Landfästningen i Lovisa (fl. reg. nr 1000003233) vilken fredats med stöd av lagen om fornminnen (295/1963). Innan man inleder markingripande verksamhet som ändrar den nuvarande markanvändningen ska man i god tid begära museimyndighetens utlåtande om planerna.

Rakennus- ja toimenpidelupia myönnettäessä tulee varmistua, että rakennuksien ulkoseinien ja ikkunoiden sekä muiden rakenteiden ääneneristävyys liikennemelua vastaan on riittävä. Piha-alueiden käyttö on suunniteltava siten, että melutasojen ohjearvot eivät ylity leikkiin ja oleskeluun tarkoitetuilla alueilla.
Då bygglov och åtgärdstillstånd beviljas ska man säkerställa att byggnadernas ytterväggar samt fönster och andra konstruktioner har tillräcklig ljudisolering mot trafikbuller. Gårdsplanerna ska planeras så att riktvärdena för bullernivån inte överskrids på de områden som är avsedda för lek och utvistelse.

Huoltoajon sallivilla, jalankululle ja polkupyöräilylle varatuilla kaduilla sekä alueen osilla (pp/h) tulee kantavuuden olla vähintään 32 tn.
Bärigheten för gator och delar av områden som är reserverade för gång- och cykeltrafik och där servicetrafik är tillåten (pp/h) ska vara minst 32 ton.

ERITYISMÄÄRÄYKSIÄ
SÄRSKILDA BESTÄMMELSER

Korttelissa 203 korttelialueella AK-1 Mannerheiminkadun ja Degerbynkadun sekä korttelialueella AL-2 Öhmaninkadun ja Stolpenkadun puoleisilla rakennusten sivuilla parvekkeet tulee toteuttaa sisennettyinä.
I kvarter 203 på kvartersområdet AK-1 ska balkongerna vara indragna på den sidan av byggnaden som vetter mot Mannerheimgatan och Degerbygatan samt på kvartersområd AL-2 på den sidan av byggnaden som vetter mot Öhmansgatan och Stolpegatan.

Kevyen liikenteen yhteys on toteutettava kortteleiden 203 ja 220 läpi.
Förbindelse för gång- och cykeltrafik skall genomföras genom kvarteren 203 och 220.

Korttelialueen LHA-2 läpi tulee muodostaa kevyen liikenteen yhteys.
En lättrafikförbindelse skall bildas genom LHA-2 kvarstersområdet.

Korttelissa 204 AL-korttelialueella Loviisanjoen puoleinen korttelinosa on rajattava puuaidalla.
I kvarteret 204 på AL-kvartersområdet skall kvartersdelen mot Lovisaån avgränsas med ett staket av trävirke.

Palokunnantalon ortodoksisen kirkon käytössä olevan tilan rakennustaiteellisesti arvokkaat yksityiskohdat, kaakeliuunit sekä alkuperäiset peiliovet tulee säilyttää.
De arkitektoniskt värdefulla detaljerna, kakelugnarna och de ursprungliga spegeldörrarna i den lokal i brandkårshuset som används av ortodoxa kyrkan skall bevaras.

Korttelissa 203 LPA-korttelialueen osalla, jolle osoitetaan ma-merkinnällä maanalainen pysäköintipaikaksi tarkoitettu tila, tulee maaperän pilaantuneisuus tutkia ennen rakentamista ja mahdolliset pilaantuneet maa-ainekset tulee poistaa. Pysäköintirakennuksen kansi tulee mitoittaa siten, että se kestää nostolava-auton käytön.
Den del av LPA-kvartersområdet i kvarter 203 där det med beteckningen ma anvisas ställe för underjordisk parkering ska jordmånens föroreningsgrad undersökas före byggandet och eventuella nedsmutsade jordmassor ska tas bort. Däcket i parkeringsbyggnaden ska dimensioneras så att det håller användningen av skylift.

AL-2-korttelialueella pysäköinti voidaan toteuttaa rakennusten alimmassa kerroksessa.
I kvartersområdet AL-2 kan parkeringen genomföras i byggnadernas bottenvåning.

Korttelissa 203 korttelialueella LPA toteutettavan maanalaisen pysäköintitason lattiatason tulee sijoittua korkeustasoon 2,0-3,0 metriä keskivedenpinnan korkeudesta. Korttelialueen AL-2 pysäköintitason tulee olla liitettävissä LPA-korttelialueen maanalaiseen pysäköintitasoon.
Goldnivån på den underjordiska parkeringsnivån som byggs i kvarteret 203 i kvartersområdet LPA ska placeras höjdnivån 2,0-3,0 meter över medelvattenytan. Parkeringsnivån i kvartersområdet AL-2 ska kunna sammankopplas med den underjordiska parkeringsnivån i kvartersområdet LPA.

Korttelialueen AK-1 Mannerheiminkatuun ja Degerbynkatuun rajautuvalla rakennusalan osalla, joka sijaitsee sk-merkinnän sisäpuolella, rakennuksen vesikaton ylimmän kohdan korkeusasema saa olla korkeintaan 20,10 metriä vedenpinnan korkeudesta korkeusjärjestelmässä N60.
Höjdnivån för den högsta punkten i en byggnads yttertak får ligga högst 20,10 meter över vattenytan i höjdsystemet N60 i den del av byggnadsytan i kvartersområdet AK-1 som gränsar till Mannerheimgatan och Degerbygatan och som finns innanför beteckningen sk.

Korttelissa 203 korttelialueella AK-1 osoitetussa kellarikerroksessa tulee toteuttaa riittävä määrä pysäköintipaikkoja asukkaiden tarpeisiin. Korttelialueella osoitetulla pysäköimispaikalla pysäköintipaikkoja tulee toteuttaa korttelialueen pohjoisosan kerrostaloa varten 5 kpl. Korttelialueen eteläosaan käyttöön toteutetaan pysäköintipaikat osoitetulla pysäköimisalueella. Korttelialueella jätehuolto tulee toteuttaa keskitetysti. Jätteiden keräyspisteet saavat olla syväkeräysastiatyyppiä.
I den kellarvåning som anvisas i kvarteret 203 i kvartersområdet AK-1 ska man bygga ett tillräckligt antal parkeringsplatser för de boendes behov. På den parkering som anvisas på kvartersområdet ska 5 parkeringsplatser anläggas för flervåningshuset i den norra delen av kvartersområdet. För den södra delen av kvartersområdet anläggs parkeringsplatser på det parkeringsområde som anvisats. Avfallshantering på kvartersområdet ska genomföras centraliserat. Avfallsinsamlingsplatserna får ha underjordsbehållare.

Korttelialueella KLH-1 maaperän kunto tulee selvittää. Pilaantuneet maa-ainekset tulee poistaa rakentamisen yhteydessä tai käyttötarkoituksen muuttuessa.
Markens skick ska utredas på kvartersområde KLH-1. Förorenad marksubstans ska avlägsnas i samband med byggverksamhet eller då användningsändamålet ändras.

Puistoalueille VP ja VP/sm tulee laatia erilliset puistosuunnitelmat puistoalueiden toteutusta ohjaamaan.
För parkområdena VP och VP/smska separata parkplaner uppgöras för att styra anläggningen av parkområdena.

Puistoalueen VP-3 kasvillisuuden hoidossa tulee huomioida alueen merkitys lepakoille. Joenvarren puustossa on huomioitava riittävä varjostavuus huomioiden Loviisanjoessa olevat lohikalojen kutupaikat ja poikasalueet.
Vid skötseln av växtligheten i kvartersområdet VP-3 ska områdens betydelse för fladdermöss beaktas. Vad gäller trädbeståndet vid åstränderna ska man beakta tillräcklig skuggning för att beakta lekplatserna och ynglemområdena för Lovisaåns laxfiskar.

Korttelialueen LHA-2 linja-autoaseman asiakaspysäköintiä sekä taksiaseman toimintaa palveleva pysäköinti sallitaan järjestettäväksi korttelin 203 LPA-korttelialueella siinä määrin, kun se on välttämätöntä huomioon ottaen yleiset liityntäpysäköinnin tarpeet alueella.
Den i kvartersområdet LHA-2 belägna busstationens kundparkering samt den parkering som betjänar den i samma kvartersområde belägna taxistationens verksamhet får ordnas på LPA-kvartersområdet i kvarter 203 i den utsträckning det är nödvändigt med tanke på det allmänna behovet av anslutningsparkering på området.

Korttelissa 203 korttelialueilla LHA-2 ja LPA sallitaan yhteiskäyttöisten tai muulla tavoin kestävää kehitystä edistävien autojen pysäköintipaikkojen sijoittaminen.
På kvartersområdet LHA-2 och LPA i kvarter 203 tillåts placering av parkeringsplatser för samanvända bilar eller bilar som på annat sätt främjar hållbar utveckling.

TONTTIJAKO
Tällä asemakaava-alueella on laadittava erillinen tonttijako.

TOMTINDELNING
På detta detaljplanområde skall utarbetas en separat tomtindelning.

Autopaikkoja tulee varata seuraavasti:

AK-1-korttelialueet 1 ap/110 k-m2
AL-2-korttelialueet 1 ap/100 k-m2. Julkisia tiloja palveleva pysäköinti voidaan järjestetää korttelin 203 LPA-korttelialueella.
AL-korttelialueet 1 ap/110 k-m2
P-2-korttelialueet 1ap/100 k-m2
KT-1-korttelialueet 1 ap/110 k-m2
KLH-1-korttelialueet 1 ap/100 k-m2
YS-1-korttelialueet 1 ap/110 k-m2
LHA-2-korttelialueella saa rakentaa alueen käyttöön liittyviä pysäköimispaikkoja.

Korttelin 204 AL-korttelialueen käyttöön osoitetaan korttelin 203 LPA-korttelialueelta 6 autopaikkaa.

Bilplatser ska reserveras enligt följande:

AK-1-kvartersområden 1 bp/110 m2-vy
AL-2-kvartersområden 1 bp/100 m2-vy. Parkeringen som betjänar offentliga lokaler kan ordnas på LPA-kvartersområdet i kvarter 203.
AL-kvartersområden 1 bp/110 m2-vy
P-2-kvartersområden 1 bp/100 m2-vy
KT-1-kvartersområden 1 bp/110 m2-vy
KLH-1-kvartersområden 1 bp/100 m2-vy
YS-1 kvartersområden 1 bp/110 m2-vy
På kvartersområdet LHA-2 får anläggas parkeringsplatser som hänför sig till områdets andvändning.

För kvartersområdet AL i kvarter 204 anvisas 6 bilplatser i LPA-kvartersområdet i kvarter 203.

ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET

AK-1 — Asuinkerrostalojen korttelialue. Katutasoon saa toteuttaa liike- ja toimistotiloja. Rakennusoikeuteen ei lasketa porrashuoneiden 20 m2 ylittävää osaa eikä hissikuilua. Kvartersområde för flervåningshus. Affärs- och kontorslokaler får byggas i gatunivån. Den del av trapphus som överstiger 20 m2 samt hisschakt räknas inte in i byggrätten.

AL — Asuin-, liike- ja toimistorakennusten korttelialue. Kvartersområde för bostads-, affärs- och kontorsbyggnader.

AL-2 — Asuin-, liike- ja toimistorakennusten korttelialue, jolle voidaan sijoittaa myös julkisia palveluita ja kulttuuritoimintaa palvelevia tiloja sekä taksiaseman tilat. Rakennusoikeuteen ei lasketa porrashuoneiden 20 m2 ylittävää osaa eikä hissikuilua. Kvartersområde för bostads-, affärs- och kontorsbyggnader där också får placeras lokaler som betjänar offentlig service och kulturverksamhet samt taxistationens lokaler. Den del av trapphus som överstiger 20 m2 samt hisschakt räknas inte in i byggrätten.

P-2 — Palvelurakennusten korttelialue, jolle voidaan sijoittaa myös sosiaalitointa ja terveydenhuoltoa palvelevia rakennuksia, sekä pääkäyttötarkoitusta palvelevia liiketiloja. Kvartersområde för servicebyggnader där man kan placera byggnader för social verksamhet och hälsovård samt affärslokaler avsedda för huvudanvändningsändamålet.

YS-1 — Sosiaalitointa ja terveydenhuoltoa palvelevien rakennusten korttelialue, jolle saa rakentaa lisäksi pääkäyttötarkoitusta palvelevia liiketiloja. Kellarikerrokseen saa rakentaa pääkäyttötarkoitusta palvelevia aputiloja. Kvartersområde för byggnader för social verksamhet och hälsovård där man dessutom får bygga affärslokaler avsedda för huvudanvändingsändamålet. Servicerum som betjänar det huvudsakliga bruksändamålet får byggas i källarvåningen.

KT-1 — Toimistorakennusten korttelialue. Tontille sallitaan myös julkisen hallinnon ja palvelun tilat, kokoontumistilat ja seurakunnan toimitilat. Kaavassa osoitetun rakennusoikeuden lisäksi ullakkokerrokseen sallitaan näyttelytilan sekä kokoontumista ja muuta väliaikaista käyttöä palvelevan tilan rakentaminen. Osoitetun rakennusoikeuden lisäksi kellarikerroksessa sallitaan rakentaminen niiltä osin, kun kellarikerros on rakennettu.

Kvartersområde för kontorslokaler. På tomten tillåts också byggnader för offentlig förvaltning och tjänster, samlingslokaler och församlingens lokaler. Utöver den i planen anvisade byggrätten tillåts byggande av utställningslokaler i vindsvåningen samt en lokal för sammankomster och annan tillfällig användning. Utöver den byggrätt som anvisats tillåts byggande i källarvåningen till de delar som källarvåning byggts.

KLH-1 — Liike- ja toimistorakennusten sekä huoltoasemarakennusten ja polttonesteiden jakeluaseman korttelialue, jolle saa sijoittaa taksiaseman. Kvartersområde för affärs- och kontorsbyggnader samt servicestationsbyggnader och distributionsstation för flytande bränslen, där det är tillåtet att placera taxistation.

VP — Puisto. Park.

VP/sm — Puistoalue, jolla sijaitsee muinaismuistolain rauhoittama kiinteä muinaisjäännös. Aluetta ei saa kaivaa, peittää, muuttaa, vahingoittaa tai siihen ei tule muuten kajota ilman museoviranomaisen kuulemista. Parkområde där det finns en med stöd av fornminneslagen fredad fast fornlämning. Området får inte grävas, täckas, ändras, skadas eller på något annat sätt ingripas i utan att museimyndigheten hörs.

VP-3 — Puisto, jolla luonteenomainen joenvarsikasvillisuus tulee säilyttää. Park där den karakteristiska åkantsvegetationen skall bevaras.

LHA-2 — Henkilöliikenneterminaalin korttelialue, jolle saa sijoittaa linja-autoaseman ja taksiaseman. Alueen rakennetusta kerrosalasta saa enintään 2/3 käyttää toimisto-, liike- ja ravintolatiloja varten. Osoitetun rakennusoikeuden lisäksi korttelialueelle saa sijoittaa erilliset tilat yleisökäymälälle, taksiasemalle sekä tarpeellisille tiloille, joiden yhteenlaskettu kerrosala saa olla enintään 100 k-m2. Linja-autoasemarakennuksen 2. kerrokseen saa sijoittaa yhden asunnon. Korttelialueelle saa toteuttaa tarvittavat katokset polkupyörien, mopojen ja moottoripyörien pysäköimistä varten sekä tavaraliikenteen tarpeisiin.
Kvartersområde för persontrafikterminal, där det är tillåtet att placera buss- och taxistation. Högst 2/3 av den byggda våningsytan får användas för kontors-, affärs- och restauranglokaler. Utöver den anvisade byggrätten får man på kvartersområdet placera separata lokaler för en offentlig toalett, taxistation samt nödvändiga utrymmen, vilkas sammanlagda våningsyta är högst 100 m2-vy. I 2 våningen i busstationsbyggnaden får en bostad placeras. På kvartersområdet får byggas takförsedd parkering för cyklar, mopeder och motorcyklar samt nödvändiga skyddstak för godstrafikens behov.

LPA — Autopaikkojen korttelialue. Kvartersområde för bilplatser.

ET — Yhdyskuntateknistä huoltoa palvelevien rakennusten ja laitteiden alue. Område för byggnader och anläggningar för samhällsteknisk försörjning.

W — Vesialue. Vattenområde.

Osoitetun rakennusoikeuden lisäksi kellarikerroksessa sallitaan rakentaminen niiltä osin, kun kellarikerros on rakennettu.

Istutettava alueen osa.
Del av område som skall planteras.

3 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.
Linje 3 m utanför planområdets gräns.

Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.
Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.

Ohjeellinen tontin/rakennuspaikan raja.
Riktgivande tomt-/byggnadsplatsgräns.

Osa-alueen raja.
Gräns för delområde.

Ohjeellinen osa-alueen raja.
Riktgivande gräns för område eller del av område.

220 — Korttelin numero.
Kvartersnummer.

3500 — Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.
Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.

III — Roomalainen numero osoittaa rakennusten, rakennuksen tai sen osan suurimman sallitun kerrosluvun.
Romersk siffra anger största tillåtna antalet våningar i byggnaderna, i byggnaden eller i en del därav.

2/3k IV — Murtoluku roomalaisen numeron edessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa kellarikerroksessa käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.
Ett bråktal framför en romersk siffra anger hur stor del av ytan i byggnadens största våning man får använda i källarvåningen för utrymme som inräknas i våningsytan.

II u1/3 — Murtoluku roomalaisen numeron jäljessä osoittaa, kuinka suuren osan rakennuksen suurimman kerroksen alasta saa ullakon tasolla käyttää kerrosalaan laskettavaksi tilaksi.
Ett bråktal efter en romersk siffra anger hur stor del av ytan i byggnadens största våning man får använda i vindsplanet för utrymme som inräknas i våningsytan.

Rakennusala.
Byggnadsyta.

Ohjeellinen rakennusala.
Riktgivande byggnadsyta.

la-a — Linja-autokatoksen ohjeellinen rakennusala.
Riktgivande byggnadsyta för en täckt busshållplats.

ta — Ohjeellinen taksiaseman rakennusala.
Riktgivande bygnadsyta för taxistation.

Nuoli osoittaa rakennusalan sivun, johon rakennus on rakennettava kiinni.
Pilen anger den sida av byggnadsytan som byggnaden skall tangera.

le — Leikki- ja oleskelualueeksi varattu ohjeellinen alueen osa.
Riktgivande del av område reserverad för lek och utvistelse.

pp — Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu katu/tie.
Gata/väg reserverad för gång- och cykeltrafik.

pp — Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa.
Del av område reserverat för gång- och cykeltrafik.

pp — Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu ohjeellinen alueen osa.
Riktgivande område eller del av område reserverat för gång- och cykeltrafik.

pp/h — Jalankululle ja polkupyöräilylle varattu alueen osa, jolla huoltoajo on sallittu.
Del av område reserverad för gång- och cykeltrafik där servicetrafik är tillåten.

pm — Puistomuuntamo.
Parktransformator.

hh-2 — Alueen käyttöön liittyvän huoltorakennuksen rakennusala. Varavoimala.
Byggnadsyta för en servicebyggnad som ansluter sig till användningen av området.
Reservkraftverk.

u — Uloke.
Utsprång.

ra — Ohjeellinen alueen osa, jolle voidaan sijoittaa maanalaista pysäköintiä palveleva porrashuone ja hissi.
Riktgivande del av område där kan placeras trapphus och hiss för underjordisk parkeringsvåning.

ma — Alueen osa, jolla tulee toteuttaa maisemallinen elementti valaistuksen, kasvillisuuden, kulkuyhteyden tms. avulla.
Del av område där landskapligt element ska skapas med hjälp av belysning, växtlighet, förbindelseled e.d.

(KT-1, P-2) — Suluissa olevat numerot osoittavat korttelit, joiden autopaikkoja saa alueelle sijoittaa.
Siffrorna inom parentesen anger de kvarter vilkas bilplatser får förläggas till området.

p — Pysäköimispaikka.
Parkeringsplats.

p — Ohjeellinen pysäköimispaikka.
Riktgivande parkeringsplats.

p-1 — Pysäköimispaikka, johon tulee osoittaa korttelialueen pääkäyttötarkoitusta palveleva jätteiden keräyspiste.
Parkeringsplats, där man bör reservera en avfallsstation som betjänar kvartersområdets huvudändamål.

p-2 — Ohjeellinen polkupyörien pysäköimispaikka.
Riktgivande parkeringsplats för cyklar.

p-3 — Pelastusajoneuvoille varattu ohjeellinen pysäköimispaikka.
Riktgivande parkeringsplats för räddningsfordon.

p-4 — Mopoille ja moottoripyörille varattu ohjeellinen pysäköimispaikka.
Riktgivande parkeringsplats för mopeder och motorcyklar.

p-5 — Yhteiskäyttöautojen ensisijainen pysäköimispaikka.
Primär parkeringsplats för samanvända bilar.

p-le — Ohjeellinen liikuntaesteisten pysäköimispaikka.
Riktgivande parkeringsplats för rörelsehindrare.

la-p — Ohjeellinen linja-auton pysäköimispaikka.
Riktgivande parkeringsplats för bussar.

j-2 — Alueen osa, jolle voidaan sijoittaa korttelia palveleva keskitetty jätteiden keräyspiste.
Jäteastiat voivat olla syväkeräysastiatyyppiä.
Del av område där man kan placera en centraliserad avfallsinsamlingsplats för kvarteret. Avfallsbehållarna får vara underjordsbehållare.

ma — Maanalainen pysäköintipaikaksi tarkoitettu tila.
Utrymme avsedd att användas som underjordisk parkeringsplats.

ajo — Maanalaiseen pysäköintitasoon johtava ajoyhteys.
Körförbindelse till den underjordiska parkeringsnivån.

ajo — Ajoyhteys.
Körförbindelse.

Katualueen rajan osa, jonka kohdalta ei saa järjestää ajoneuvoliittymää.
Del av gatuområdes gräns där in- och utfart är förbjuden.

Säilytettävä/istutettava puurivi.
Trädrad som skall bevaras/planteras.

s — Suojeltava alueen osa. Aluetta ei tule kaivaa, peittää, muuttaa tai siihen ei tule muuten kajota ilman museoviranomaisen kuulemista.
Del av område som ska skyddas. Området får inte grävas, täckas, ändras eller på nogot annat sätt ingripas i utan att museimyndigheten hörs.

sm — Maakellari. Muinaismuistolailla rauhoitettu historiallisen ajan kiinteä muinaisjäännös. Alueen kaivaminen, peittäminen, muuttaminen tai muuhun siihen kajoaminen on muinaismuistolain nojalla kielletty. Aluetta koskevista toimenpiteistä ja suunnitelmista on neuvoteltava Museoviraston kanssa.
Jordkällare. Permanent fornlämning från historisk tid och som har fredats enligt lag om fornminnen. Med stöd av lag om fornminnen är det förbjudet att utgräva, överhölja, ändra eller på annat sätt rubba området. Förhandlingar skall föras med Museiverket om åtgärder och planer som berör området.

sr-7 — Suojeltava rakennus, jota ei saa purkaa. Kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti tai kaupunkikuvan kannalta arvokas rakennus, jonka ominaispiirteet tulee korjaus- ja muutostöissä säilyttää. Ulkoasua koskevissa korjauksissa tulee käyttää alkuperäisiä tai niitä vastaavia materiaaleja. Mikäli näiden pyrkimysten vastaisesti on rakennuksessa aikaisemmin suoritettu rakennustoimenpiteitä, on rakennus korjaus- tai muutostöiden yhteydessä pyrittävä korjaamaan entistään tai kaupunkikuvaan muuten sopivalla tavalla. Museoviranomaiselle tulee varata mahdollisuus lausunnon antamiseen rakennukseen kohdistuvista toimenpiteistä.
Byggnad som skall skyddas och som inte får rivas. En kulturhistoriskt, arkitektoniskt eller för stadsbilden värdefull byggnad, vars särdrag bör bevaras vid renoverings- och ändringsarbeten. Vid fasadrenoveringar skall ursprungliga eller med dem jämförbara material användas. Om det på byggnaden tidigare har vidtagits byggåtgärder som står i strid med ovanstående bestämmelser, skall målsättningen för renoverings- eller ändringsarbetena vara att byggnaden restaureras eller återställs på annat sätt som smälter in i stadsbilden. Museimyndigheten skall beredas tillfälle att ge utlåtande om de åtgärder som vidtas på byggnaden.

sr-8 — Suojeltava rakennus, jota ei saa purkaa eikä kadunpuoleista ulkoasua muuttaa. Kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti tai kaupunkikuvan kannalta arvokas rakennus, jonka ominaispiirteet tulee korjaus- ja muutostöissä säilyttää. Ulkoasua koskevissa korjauksissa tulee käyttää alkuperäisiä tai niitä vastaavia materiaaleja. Mikäli näiden pyrkimysten vastaisesti on rakennuksessa aikaisemmin suoritettu rakennustoimenpiteitä, on rakennus korjaus- tai muutostöiden yhteydessä pyrittävä korjaamaan entistään tai kaupunkikuvaan muuten sopivalla tavalla. Museoviranomaiselle tulee varata mahdollisuus lausunnon antamiseen rakennukseen kohdistuvista toimenpiteistä.
Byggnad som skall skyddas och som inte får rivas och vars gatufasad inte får ändras. En kulturhistoriskt, arkitektoniskt eller för stadsbilden värdefull byggnad, vars särdrag bör bevaras vid renoverings- och ändringsarbeten. Vid fasadrenoveringar skall ursprungliga eller med dem jämförbara material användas. Om det på byggnaden tidigare har vidtagits byggåtgärder som står i strid med ovanstående bestämmelser, skall målsättningen för renoverings- eller ändringsarbetena vara att byggnaden restaureras eller återställs på annat sätt som smälter in i stadsbilden. Museimyndigheten skall beredas tillfälle att ge utlåtande om de åtgärder som vidtas på byggnaden.

sr-9 — Suojeltava rakennus, jota ei saa purkaa. Kulttuurihistoriallisesti, rakennustaiteellisesti tai kaupunkikuvan kannalta arvokas rakennus, jonka ominaispiirteet tulee korjaus- ja muutostöissä säilyttää. Rakennuksessa suoritettavien korjaustöiden tulee olla sellaisia, että rakennuksen ulkoasu ja mahdollisuuksien mukaan myös huonejako, rakenneratkaisut sekä sisustusdetaljit säilyvät alkuperäisen mukaisina. Rakennusta koskevissa korjauksissa tulee käyttää alkuperäisiä tai niitä vastaavia materiaaleja. Mikäli näiden pyrkimysten vastaisesti on rakennuksessa aikaisemmin suoritettu rakennustoimenpiteitä, on rakennus korjaus- tai muutostöiden yhteydessä pyrittävä korjaamaan entistään tai kaupunkikuvaan muuten sopivalla tavalla. Museoviranomaiselle tulee varata mahdollisuus lausunnon antamiseen rakennukseen kohdistuvista toimenpiteistä. Sr-merkintäisten rakennusten rakennusaloilla ja niiden läheisyydessä on erityisesti noudatettava historiallisesti arvokkaiden rakennusten julkisivumateriaalia, väriä, kattomuotoa ja räystäslinjaa, niin että uudet rakennukset ja rakennusten osat sopeutuvat ympäristöön.
Skyddad byggnad som inte får rivas. Byggnad som kulturhistoriskt, arkitektoniskt eller med hänsyn till stadsbilden är värdefull och vars särdrag skall bevaras i samband med reperations och ändringsarbeterna. Byggnadsreperationerna skall vara sådana att byggnadens yttre och i mån av möjlighet även rumsindelningen, konstruktionlösningarna samt inredningsdetaljerna förblir likadanna som i originalet. I byggnadsreperationer skall ursprungliga eller motsvarande material användas. Om man tidigare har gjort sådana byggnadsåtgärder i byggnaden som strider mot dessa strävanden skall man i samband med reperations- eller ändringsarbetena sträva efter att göra reperationerna genom att renovera eller på ett annat sätt som passar in i stadsbilden. Museimyndigheterna skall reserveras mjlighet att ge utlåtande angående de åtgärder som riktas till byggnaden. På byggnadsytor med beteckningen Sr och i närheten av dessa skall man speciellt använda fasadmaterial, färg, takform och takskäggslinje så, att de nya byggnaderna och byggnadsdelarna passar in i omgivningen.

sr-11 — Rakennus, jonka kadun puoleiset julkisivut tulee säilyttää